

KAFLA NEWS

Koreatown | HELP MAUI | ADA Compliance Seminar



한인타운 환경개선을 위해 Hutt시의원과 타운시찰 실시

by Jeff Lee

LA한인회에서는 한인타운 교통 및 환경개선을 위해 한인타운지역구인 10지구 시의원실에 지속적으로 상황을 알려주고, 이를 함께 해결하고자 노력해 왔습니다.

지난 4월 관련 사안으로 여러차례의 사전미팅을 갖은후, 오늘 오전11시30분, 10지구 헤더허트 시의원과 LA교통국 브호반 바자즈 담당자Traffic Engineer가 한인회를 방문하여,웨스턴/올림픽 - 올림픽 길을 따라 킹슬리길까지 함께 걸으며 한인타운 교통 및 환경을 시찰하였습니다.

LA한인회 제임스 안 회장과 스티브 강 수석부회장은 최근 신호등이 없는데도 불구하고 교통량과 보행자 및 차량사고가 빈발하고 있는 Olympic Blvd / Manhattan Pl,그리고, 횡단보도와 신호는 있으나 운전자의 식별이 어려운 Olympic Blvd & Serrano등 사고 다발지역을 설명하고 Right Turn Only Sign 설치등 교통 개선을 요구하였습니다.

또한, 올림픽길 선상 Serrano Ave와 Hobart Blvd 사이에 오랫동안 쓰러진채 방치되어 있는 한인타운 조형물의 원래모습과 현재의 모습을 비교설명하며, 조속한 해결을요구하였습니다.

헤더허트 시의원은 늘어나는 교통체증 과 관련 사고들에 비해 대응하는 도로교통 체계가 아직 부족한 점에 공감하며, 제시해 준 대안 및 개선방안에 대해 10지구에서 LA교통국(DOT)과 함께 검토할 것과, 조형물 복구를 위해서도 관련 예산확보 및절차들에 협력할 것을 약속하였습니다.

LA한인회에서는 앞으로도 한인타운 환경개선을 위해 현재 요구사항들이 빠른 시일내에 적용될 수 있도록 계속 노력해 나가겠습니다.

IN THIS ISSUE

K-TOWN WALK THROUGH WITH CD10

ADA COMPLIANCE SEMINAR

ORGANIZE, UNITE, REFORM - OUR LA

LOW-INCOME PROGRAMS

UPCOMING EVENTS



지난해 4월, 올림픽과 맨해튼 교차로 차량사고 모습 (*KAFLA TV)

4/23 - 한인타운 올림픽가 교통사고 빈발, 안전대책 시급/신성 태을라 화재 사망자는 30대 한인여성/AA시 세입자 보호 긴급대책 발표/100년 전 사라진 물레어 보수 시작

4/23 - 한인타운 올림픽가 교통사고 빈발, 안전대책 시급/신성 태을라 화재 사망자는 30대 한인여성/AA시 세입자 보호 긴급대책 발표/100년 전 사라진 물레어 보수 시작



작은 차량사고로 손상, 방치된 한인타운 조형물(올림픽/호바트)

In order to improve traffic and environmental conditions in Koreatown, KAFLA has collaborated with the Los Angeles City Council 10th District office to tackle current issues.

After several meetings held in April 2023, CD10 Councilwoman Heather Hutt and Los Angeles Department of Transportation (DOT) Traffic Engineer Bhuvan Bajaj visited to inspect Koreatown’s traffic by walking along Olympic Boulevard at Western Avenue to Kingsley Road.

KAFLA president James An and executive vice president Steve Kang reported that Olympic at Manhattan Place had frequent pedestrian and vehicle accidents. Olympic at Serrano Avenue was another intersection with recurrent accidents despite having crosswalks and signals in place. An and Kang pointed out the accident-prone areas and requested traffic safety improvements such as the installation of Right Turn Only signs.

In addition, the KAFLA leaders reiterated the need for a solution to the collapsed sculpture on Olympic between Serrano and Hobart Boulevard.

Councilmember Hutt agreed that the road transportation system is lacking in response to increasing traffic congestion and related accidents. She stated that CD10 will review the proposed alternative plans with the DOT. She also hoped to secure related funding and cooperate with plans to restore the collapsed sculpture.

KAFLA will continue to make efforts to ensure that the current requests get fulfilled promptly to improve the quality of life in Koreatown.

스몰비즈니스를 위한 ADA장애규정 세미나 성료



LA한인회는 팬데믹 이후 다시 증가하고 있는 ADA장애인 관련 규정으로 인한 소송으로 어려움에 처한 스몰비즈니스를 위해, 비영리법률재단Public Council, Bet Tsedek의 협조아래, LA한인상공회의소, KAGRO와 함께 현행 규정과 유의 함점, 소장을 받은경우 대처법등에 대한 세미나를 개최하였습니다.

약 100여명이 참여한 이번 세미나에 한인들은 코인런드리 동전투입기 높이가 높다, 야외 파티오로 가는 길목이 좁다, 월체어가 못지나간다, 장애인전용주차 장소가 규정에 안맞는다 등등 이미소송이 진행중이거나, 로펌에서 합의를 중용하는 편지를 받은 다양한 케이스들에 대해 토로하며, 억울함을 호소하였습니다.

강사로 나선 리투 마하잔 변호사는 불특정 다수의 비즈니스를 상대로 ADA관련 소송이 잇따르고 있다며, 각 오너들에 ADA관련 규정을 꼭 지켜줄것과, 장애인 소송남발을 보호하는 거주장애인전문가협회(CAS)에서 발급하는 확인증(Certificate)을 받을 필요가 있다고 설명하며, 소송을 당한경우 최대한 서둘러 법률지원단체를 찾을 것을 조언하였습니다.

특히 이날 같은 변호사로부터, 소송을 당한 여러 비즈니스오너들이 케이스를 설명하며, 세미나 직후 늦은시각까지도 리투 변호사와 상담을 이어나갔습니다. LA한인회의 요청으로 Public Council, Bet Tsedek에서는 한인들의 법적상담을 지원하고 있으니, 도움이 필요하신 경우 한인회로 연락 바랍니다.



On August 23, KAFLA and Public Counsel co-hosted an in-person Americans with Disabilities Act (ADA) compliance seminar for small business owners. Public Counsel managing director Ritu Mahajan shared information regarding compliance, lawsuit prevention, and post-lawsuit options. She also spoke about “drive-by” lawsuits - in which vexatious litigants sue minority-owned monolingual/limited-English speaking business owners, not to warrant correction, but to solely pursue monetary damages. She encouraged business owners to join CAS, obtain certificates and to find a legal support organization as soon as possible in case of a lawsuit.

About 100 Korean Americans participated in the seminar, and KAFLA received praise from the community for organizing such an event. Other community partners included Bet Tsedek, Los Angeles Mayor Karen Bass’ Office, Korean American Chamber of Commerce LA, and KAGRO. If you or someone you know are a business owner in Los Angeles County and need legal guidance regarding ADA matters, please reach out to any of the organizations listed above.

To view the complete YouTube version of the seminar, please click here: <https://youtu.be/odyPwbGBMc4>

<OUR LA> “우리 LA시의회 반드시 바뀌어야 합니다”

최근 LA시의원들의 부패, 인종차별등 각종 스캔들로 LA시의회 개혁의 목소리가 높은 가운데, 지난 8월29일 LA시의회 개혁을 주제로 한, OUR LA 타운홀미팅을 LA한인회에서 개최하였습니다.

OUR LA는 아태계단체들이 중심이되어 LA시의회 개혁을 강력히 주장하는 연대로, 1)현재 15명의 시의원을 24-31명으로 증원, 2)독립적인 선거구조조정위원회 설립을 목적으로, 각 소수계 커뮤니티를 순회하며 지역주민들의 의견을 수렴하고 있는데, 이번이 한인커뮤니티의 차례였습니다.

이날 미팅에는 LA시의회 개혁에 대한 주민들 대다수의 입장을 반영하듯 한인과 라티노등 청소년부터 나이지긋하신 어르신들에 이르기까지 약 100여명의 지역주민들이 모여, 현재 LA시의회 개혁에 관한 의견을 나누었습니다.

현재 LA시의회가 15개의 선거구로 나뉘어 있는데, 이를 변경한다면 몇 개의 선거구가 좋은지, 어떤 기준으로 나눌것인지, 또 이 선거구를 조정하는 주체를 어떻게 선정할 것인지 등의 각각 주제에 대해 각 상황에 따른 장.단점을 설명하고, 소그룹별로 본인의 의견을 발표하는 시간을 가졌습니다.

LA한인회는 각 소그룹을 리드하며, 참석자들이 단순히 예.아니오가 아니라 왜 그렇게 생각하는지 얘기할수 있도록 이끌었는데, 모두가 신중하고 진지한 모습으로 본인의 의견을 발표해, LA시의회 개혁에 대해 한인들도 얼마나 심각히 받아들이고 있는지 확인할 수 있었습니다.

OUR LA연대에서는 각 커뮤니티별 의견을 취합하여, LA시의회 담당 위원회로 제출되며, 제출된 최종 개혁안은 9월중 시의회 본 회의에서 논의될 예정이며, 통과되는 경우 주민투표를 통해 최종 결정될 예정입니다. LA한인회는 이번 개혁안이 통과될수 있도록 KYCC등 한인단체와 함께 OUR LA에 계속 협력해 나갈 것입니다.



OUR LA
ORGANIZE • UNITE • REFORM

우리의 LA는 비전을 제시하고
BIPOC (흑인 원주민 유색인종)
커뮤니티 중심의
개혁 안건을 LA시에 펼치고 있습니다

우리의 LA 연합은 주민 리더들을 위한 2개의 모임을 개최하여 LA시의회에 긍정하고 포용적인 대표성 구축을 위한 문제 제시, 과제, 그리고 해결책을 논의하고 있습니다

파트 1: 온라인 모임

- 8월 10일 목요일 오후 6-7시 (Zoom 미팅)
온라인 미팅에는 통역이 제공될 예정입니다

파트 2: 대면 모임

- 8월 17일 목요일 오후 6시-8시 30분 / 장소: CD TECH (센트럴 LA)
- 8월 24일 목요일 오후 6시-8시 30분 / 장소: CoCo (사우스 LA)
- 8월 26일 토요일 오전9시 30분-오후 12시 / 장소: InnerCity Struggle (이스트사이드)
- 8월 29일 화요일 오후 5시 30분-8시 / 장소: LA 한인회 (한인타운)
- 8월 31일 목요일 오후 6시-8시 30분 / 장소: McCarthy 교회 (센트럴 LA)
- 9월 7일 목요일 오후 6시-8시 30분 / 장소: Fenton Primary (샌퍼난도 밸리)
- 9월 9일 토요일 오전 9시 30분-오후 12시 / 장소: Anahuacalmecac (이스트사이드)

REGISTER HERE!!!



In response to the recent scandals involving corruption and racial discrimination by LA City Councilmembers, a call for reform of the city council has been made. On August 29, Organize, Unite, Reform (OUR) LA hosted an in-person convening at KAFLA to share its core values and gather input from residents.

OUR LA is a multiracial coalition of community-based organizations that strongly advocates for reform of the LA City Council by increasing the current number of 15 city council members to 24-31 and establishing an independent electoral restructuring committee. Angelenos' opinions were gathered through convenings throughout the city.

At the meeting, about 100 local diverse stakeholders, including Korean American teens, Latinos, and the elderly, gathered to represent and share their opinions on the reform.

Currently, the LA City Council is divided into 15 constituencies, and questions regarding the appropriate number to represent the community, criteria for the division, and how to select the entity to adjust constituencies were discussed. Pros and cons for simulations were debated in small groups and shared. KAFLA led each small group activity and encouraged attendees to think deeply about these issues. Everyone gave serious thought and provided input, which indicated that a new governance that is more equitable is awaited by many.

OUR LA collects opinions from diverse communities and submits them to the committee in charge of the LA City Council. The final reform plan will be discussed at the city council plenary session in September, and if passed, will be finalized through a referendum. KAFLA, along with Korean American organizations such as KYCC, and OUR LA will continue to cooperate to ensure that these reform measures are passed.

무료 코로나 19 백신, - 추가접종 (9/27)

<무료 코로나19 백신 접종일정>

- 날짜 : 2023년 9월 27일(수)
- 시간 : 10am-12pm
- 장소 : LA한인회관
- 접종백신 : 화이자 백신 - 12세이상 누구나
**체류신분, 보험여부 상관없음
- 문의 : LA한인회 이메일 info@kafla.org ,
또는 핫라인 213-999-4932

<Upcoming - Covid-19 Bivalent Vaccine Clinic>

- Date: September 27 (Wednesday), 2023
- Time: 10am - 12pm
- Address: KAFLA (981 S Western Ave, LA, CA 90006)
- Documents Needed: ID, Vaccine Card
*Those 12 and older can receive a booster dose at least 2 months after the 3rd dose.
- Reserve your Vaccine TODAY - info@kafla.org / 213-999-4932

COVID-19 VACCINE CLINIC
Get your free vaccine!

코로나 백신 아직 못 맞으셨다구요?
여기에서 백신 주사 맞으실 수 있습니다. 아직도 무료입니다.
Free COVID-19 Bivalent Vaccine is Available
GRATIS-Vacuna de covid-19 está disponible aquí
在此处可以免费接种COVID-19疫苗

When	What	Reserve
9/27/2023 (WED) 10am-12pm	-Bivalent 부스터 샷 (Pfizer)- : 6세 이상 1차 부스터 샷 접종 후, 2개월 이상 경과자 (Age 6+, at least 2months after their last covid-19 vaccine dose)	전화 Call: 213-999-4932 981 S. Western Ave., Los Angeles, CA 90006

온가족 행복하게 미리하는
독감 예방접종
무료 접종을 위해 사전예약하세요!
FREE FLU VACCINE

WHEN
10/23/23
MONDAY
10AM-3PM
월요일
10시-3시

WHERE
981 S Western Ave #100
Los Angeles, CA 90006
RESERVE NOW!
사전예약 하세요!
https://forms.gle/XnZ4uPUX6E5JoqhG7
☎ 323-732-0700

RESERVE NOW

환절기 무료 독감(Flu) - 예방접종 안내(10/23)

<인플루엔자 독감 예방접종 일정>

- 날짜 : 2023년 10월 23일(수)
- 시간 : 10am-12pm
- 장소 : LA한인회관
- 접종대상 : 만 6개월이상 누구나
*체류신분 상관없음
- 예약 및 관련문의 : LA한인회 이메일 info@kafla.org ,
또는 핫라인 213-999-4932

<Upcoming - Influenza Vaccine Clinic>

- Date: October 23 (Monday), 2023
- Time: 10am - 3pm
- Address: KAFLA (981 S Western Ave, LA, CA 90006)
- Documents Needed: ID, Vaccine Card
- Reserve your Vaccine TODAY - info@kafla.org / 213-999-4932/
<https://forms.gle/XnZ4uPUX6E5JoqhG7>

영화시사회에 초청합니다.(9/23)

In commemoration of the
120th Anniversary of
Korean American Immigration to the U.S.

KAFLA PRESENTS



Introducing Hawaii as you've never imagined before...

Words of Wisdom
from the Rainbow
State

Written and Directed by Jinyoung Lee Won Produced by Jinyoung Lee Won & Doreen Lim
www.theRainbowWords.com

Words of Wisdom from the Rainbow State

Directed by Jinyoung Lee Won. 2022. Hawai'i. English and Korean with English subtitles. 40 min.
A special 40-minute cut of a multi-part documentary series shedding light on the Korean heritage found in Hawai'i and seeking valuable life lessons from an exceptional group of Korean Americans on the islands.

Songs of Love

Directed by Jinyoung Lee Won. 2023. Hawai'i. English and Korean with English subtitles. 13 min.
A musical documentary commemorating 120 years of Korean history in Hawai'i. Songs of Love follows world-renowned Hawaii Symphony Concertmaster Ignace "Iggy" Jang accompanied by his wife, pianist Christine Suehisa-Jang on a musical journey at a historical site on O'ahu's North Shore, where many of the first wave of Korean immigrants and other immigrant groups were eventually laid to rest, having arrived for new opportunity at the neighboring Waiialua Sugar Plantation in 1903. With each location transition, Iggy's violin performances of historically relevant Korean music are interwoven with historical archived photos helping us remember these early pioneers to Hawai'i and the life they paved for their descendants: the sacrifices they made, the struggles they faced, all for the love of their children, grandchildren, and the future generation of Korea.





with Special Guest
Director / Producer
Jinyoung Won

RSVP REQUIRED



RSVP: <https://tinyurl.com/WordsOfWisdomFromRainbowState>



When: September 23, 2023
Time: 1pm - 2:30pm
Location: KAFLA
981 S. Western Ave. #100
Los Angeles, CA 90006
Admission: FREE with RSVP



올해는 한인들의 미주 이민 120주년이 되는 해로 LA한인회에서는 120주년 마라톤 행사 등 다양한 행사와 프로그램들을 통해, 한인들의 이민 역사를 소개하고 전해왔지만, 이민 역사의 흐름을 제대로 배우고, 알아볼 수 있는 기회가 그리 많지는 않았습니니다.

다행히, 최근 한인 이민 역사의 시작이라고 할 수 있는 '하와이'의 한인 이민사를 주제로 다큐멘터리가 제작되어, 우리 청소년과 한인들에게 한인 이민사의 시작과 흐름을 교육할 수 있는 좋은 기회가 있어, 이번 시사회에 한인 여러분을 초청하고자 합니다.

다큐멘터리 '무지개 나라의 유산(Words of Wisdom from Rainbow State)'은 지난 1903년, 인천제물포를 떠나 하와이에 도착한 102명의 초기 한인들의 정착과정과 초기 이민 생활을 그린 다큐멘터리로, 이민 선조들이 우리에게 남긴 문화유산에 대해 배우보는 좋은 기회가 될 것이며, 시사회 후에는 제작자인 이진영 감독님과 Q&A 시간도 있을 예정입니다.

시사회 참석은 무료이며, 간단한 스낵을 준비하오니 아래 링크로 예약해 주시기 바랍니다.

<다큐멘터리 '무지개 나라의 유산' 시사회>

-날 짜 : 2023년 9월 23일(토)

-시 간 : 오후 1시(1:00pm)

-장 소 : LA한인회관

-참석예약 : LA한인회 info@kafla.org,
/ 213-999-4932 / 또는 QR코드



This year marks the 120th anniversary of Korean immigration to America. KAFLA has been introducing and conveying the immigration history to the community through events such as the 120th anniversary marathon event, but there hasn't been enough opportunities.

Fortunately, a film documenting the Korean immigration to Hawaii, which marks the beginning of Korean immigration history, has been produced recently. As it is a good opportunity to educate our youth and the community of the history and the flow of Korean immigration, we would like to invite everyone to this film showing that will be held on September 23, 2023.

The documentary 'Words of Wisdom from Rainbow State' depicts 102 Koreans immigrating to Hawaii and settling in the year of 1903. It reflects the cultural heritage left behind by our immigrant ancestors so it will be a great opportunity to learn about, and there will also be a Q&A session with the producer and director Lee Jinyoung after the showing.

This is a free screening event, and light snacks will be provided, so please make a reservation using the QR code below.

제9회 문화의샘터 강좌
미주예총 사람들의 예술세계
 외길인생으로 예술을 사랑하며, 예술에 평생을 보내신 이들의 모임이 있습니다. 올해 창립 20주년을 맞이한 **미주예총** 예술인들의 활동과 그들의 예술세계를 알아봅니다.
 미주예총 김준배 회장
9월 12일(화), 오후 6시
YOUTUBE.COM/KAFLATV
 로스앤젤레스한인회
 info@kafla.org
 323-732-0700

9월 문화의샘터 강좌 안내

- 일 시 : 2023년 9월 12일(화) 오후 6시
- 주 제 : “미주예총 사람들의 예술세계”
- 강 사 : 미주예총 김준배 회장외
- 참여방법 : <https://www.youtube.com/kaflatv>

September's Monthly Lecture Series

- Date: Tuesday, September 12, 2023 @ 6 PM
- Topic: about Korean Artistic and Cultural Organization
- Guest Lecturer: President Chester Kim
- How to watch: <https://www.youtube.com/kaflatv>

인터넷, 저렴하게 이용하세요 Affordable Connectivity Program

LA한인회에서는 자격이 되는 한인들이 저렴하게 인터넷을 이용할 수 있는 ACP(Affordable Connectivity Program)의 신청을 돕고 있습니다. 이 프로그램은 연방정부에서 저소득가정을 위해 각 인터넷 회사들을 통해 매월 최대 \$30불의 이용요금을 할인받도록 하여, 각 가정이 저렴하게 인터넷을 이용하도록 지원하는 프로그램입니다.

ACP를 신청하기 위해서는 신청자ID와 메디칼, 푸드스탬프 등 저소득을 증명하는 서류가 필요하며, 최대 월 \$30불까지 인터넷 요금을 할인 받을 수 있습니다.

LA한인회와 우리 한인모두에게 반갑고 유익한 소식을 전하며, 신청을 원하시는 분은 서류를 준비하여 한인회를 방문하시기 바랍니다.

KAFLA provides assistance with a variety of government support programs such as the Affordable Connectivity Program (ACP). The ACP is a federal government program that helps low-income households pay for the internet at lower costs.

KAFLA had previously conducted ACP outreach and enrollment and recently heard the exciting news of being selected for a \$250,000 grant from the Federal Communications Commission (FCC) for the ACP grant program. KAFLA was 1 of 15 selected grantees in California, 1 of 3 agencies selected from Los Angeles, and the sole Korean organization in the United States.

The required documents to register for the ACP are a valid ID, proof of income, and a verification letter confirming receipt of any government benefits. If eligible, households can receive up to a \$30 discount per month.

KAFLA hopes to provide assistance to low-income families so they can have access to wifi at a lower cost. Please visit us with the required documents to apply.

USAC Affordable Connectivity Program
STAY CONNECTED
 The Affordable Connectivity Program (ACP) is a U.S. government program that helps many low income households pay for broadband service and internet connected devices.
 ACP 프로그램은 저소득 가구가 인터넷 연결 장치에 대한 비용을 지불하도록 돕는 미국 정부 프로그램입니다.
WHO QUALIFIES?
 • IF YOU OR SOMEONE YOU LIVE WITH CURRENTLY RECEIVES A GOVERNMENT BENEFIT LIKE SNAP, MEDICAID, SSI, WIC, PELL GRANT, OR FREE AND REDUCED-PRICE LUNCH.
 • PROOF OF LOW-INCOME
 자격 조건:
 • 귀하 또는 현재 동거인이 SNAP, MEDICAID, SSI, WIC, PELL GRANT 또는 무료 및 할인 점심과 같은 정부 혜택을 받는 경우
 • 저소득 증명
 If your household is eligible, you could receive:
 • Up to a \$30/month discount on your internet service
 A one-time discount of up to \$100 for a laptop, tablet, or desktop computer (with a co-payment of more than \$10 but less than \$50)
준비서류 (Required documents):
 유효한 신분증과 소득 증명할 수 있는 자료 또는 정부 혜택 편지
 Valid ID and proof of income or letter of the government benefit
 귀하의 가구가 자격이 있는 경우 다음을 받을 수 있습니다:
 • 인터넷 서비스 월 최대 \$30 할인
 • 노트북, 태블릿 또는 데스크탑 컴퓨터에 대해 최대 \$100의 일회성 할인 (\$10 초과 \$50 미만의 공동 지불)
로스앤젤레스한인회
 213-999-4932
KAFLA can help you sign up!
 한인회에서 신청을 도와드려요!

Household Size	48 Contiguous States, D.C., and Territories	Alaska	Hawaii
1	\$29,160	\$36,420	\$33,540
2	\$39,440	\$49,280	\$45,360
3	\$49,720	\$62,140	\$57,180
4	\$60,000	\$75,000	\$69,000
5	\$70,280	\$87,860	\$80,820
6	\$80,560	\$100,720	\$92,640
7	\$90,840	\$113,580	\$104,460
8	\$101,120	\$126,440	\$116,280
For each additional person, add:	\$10,280	\$12,860	\$11,820

집 페이먼트 또는 재산세 납부에 어려움이 있으신가요?



COVID-19팬데믹 관련 대부분의 정부지원 프로그램은 종료되었지만, 거의 유일하게 남아있는 지원프로그램은 집 모기지 페이먼트 또는 재산세 미납을 지원하는 CMRP (California Mortgage Relief Program) 프로그램입니다.

CMRP는 팬데믹으로 인한 경제적 어려움으로 모기지 페이먼트가 밀려 있거나, 재산세를 납부하지 못한 경우 지원을 받을 수 있습니다.

또한 이번달에 자격기준이 확대되어, 모기지연체기간이 최소2023년 1월 전에 밀렸어야 되고 재산세는 최소 2023년 2월 전에 밀렸어야 됩니다.

또한, 모기지 대출이 두개 있는 소유자, 모기지를 연기한 소유자, 4유닛을 갖고 있는 소유자(집주인은 한 유닛에 거주해야 합니다), 그리고 모기지나 재산세 지원혜택을 이미 받은 분들은 추가로 보조를 받을 수 있습니다.
(단, 모기지 구제는 최대 \$80,000까지 받을 수 있고 재산세 보조는 \$20,000까지 받을 수 있습니다).

LA한인회에서는 CMRP의 대행기관으로 선정되어 주민들의 신청을 돕고 있는 바, 아직까지 모기지와 재산세 납부에 어려움이 있으신 분은 주저말고 신청하시기 바랍니다.

KAFLA was selected as a partner agency to assist applicants for the California Mortgage Relief Program (CMRP). CMRP offers assistance to homeowners whose mortgage or property tax payments are behind.

In February 2023, program officials announced that aid would be extended to four new groups: homeowners who missed a second mortgage payment before March 2023 or were behind at least one property tax payment before March 2023, have a "partial claim" or deferral, and homes up to four units (the landlord must live in one unit). In addition, the new expansion allows homeowners who received funding to apply for additional funding of up to \$80,000 in mortgage relief or \$20,000 in property tax relief.

All homeowners who are behind on property tax or mortgage payments should be advised of this program. If there are questions or concerns regarding eligibility, please feel free to contact KAFLA.

캘리포니아 모기지 구제는 효과적입니다. 주택소유자를 위한 지원이 있습니다.

- 모기지 구제**: 연체된 모기지 납부금을 최대 8만 달러까지
- 재산세**: 재산세 납부금에 대해 최대 8만 달러까지
- 부분 청구/상환 연기**: 2020년 1월 중이나 이후에 받은 부분 청구 또는 상환 연기 용자를 경험하거나 없었는데 최대 8만 달러까지
- 리버스 모기지**: 리버스 모기지에 대한 연체세 및 주택소유주 부담 지원은 최대 8만 달러까지

*자격을 갖춘 지원자들은 추가 지원금을 신청할 수 있습니다. 자격이 되는 가구당 지원금 총액은 최대 8만 달러.

자격 요건들
CaMortgageRelief.org/whoseligible에서 자격 규정에 대해 더 자세히 알아보십시오.

필수 요건	모기지 구제	재산세	리버스 모기지	부분 청구/상환 연기
2020년 1월 21일 이후 팬데믹 관련 재정적 어려움에 직면했어야 합니다.	X	X	X	X
10세 이상 거주자의 가구 집단 소득이 지역 중간 소득(Median)의 150% 이하 (연소득)이어야 합니다.	X	X	X	X
주택소유주로서 앞으로 세는 구제 기간에 20일 이상 거주한 거주자이거나 자선단체 연금 제공금 수령을 중단해야 합니다.	X	X	X	X
주택소유주는 1회 모기지에 납이 있는 미납 원금의 (2008년 주택 및 경제 회복법 조항에 의해 결정됨에 따라) "자격 대출 한도"를 초과할 수 없습니다.	X		X	X
2023년 8월 31일까지 최소 두 차례 이상 납부금을 미납했고, 현재도 연체 상태여야 합니다.	X			
2023년 8월 31일 이전에 최소 한 차례 이상 납부금을 미납했고, 현재도 연체 상태여야 합니다.		X		
부동산 한 채만 소유하고 있어야 하며 반드시 주 거주자여야 합니다.	X	X	X	X
부동산 한 채에 있는 최대 4가구까지 포함할 수 있습니다. (주택, 콘도, 영구 부속물 포함) 제조 주택, 별채가 딸린 주택, 2가구 주택, 4가구 주택	X	X	X	X
자격이 되는 신청자에 최대 8만 달러 지원금까지 복수의 기금 지원 인정	X	X	X	X
2020년 1월 중 또는 이후에 받은 "부분 청구" 및 "상환 연기" 용자를 경험하거나 없어야 합니다.				X
주택소유주 모기지/영지 서비스 업체는 캘리포니아 모기지 구제 프로그램에 참여해야 합니다.	X		X	X

오늘 **CAMORTGAGERELIEF.ORG** 에서 온라인으로 신청하세요.

전화로 질문하세요.
1-888-840-2594
월요일-금요일 오전 8시-오후 6시

오늘 신청하세요

CaMortgageRelief.org 방문

"지금 신청하세요" (Apply Now) 클릭

신청서 작성

신청 상태 확인

CaMortgageRelief.org

모기지나 재산세가 밀려있다면 지금 신청하세요.
<https://camortgagerelief.org/ko/>

혼자 신청하기 어려운가요?
LA한인회로 연락하세요. 213-999-4932

전기세나 또는 수도요금이 너무 많이 나오나요?

In Partnership With



LA한인회는 LA수도전력국 (LADWP)에서 제공하는 여러 할인 혜택의 신청을 돕고 있습니다.

여러분 가정이 신청할 수 있는지 꼭 살펴보시고, 자격이 된다면 바로 신청하세요.

또한 밀린 공과금 납부에 도움이 필요하시면 LIHEAP와 LIHWAP 이라는 지원 프로그램을 통해 최대 \$3,000 까지 지원 받으실 수 있습니다.

LADWP Cares

청구서 지불에 도움이 필요하십니까? 도움이 곧 오고 있습니다!

www.ladwp.com/financialassistance



LADWP 지원 프로그램	누구를 위한 것입니까?	어떤 저축을 받게 됩니까?
EZ-SAVE (저소득자 할인 프로그램)	소득 적격 거주 고객	유틸리티 및 가구 규모에 따라 12개월마다 최대 \$400
생명선	만 62세 이상 소득 적격 거주 고객 또는 적격 장애가 있는 경우	유틸리티에 따라 12개월마다 최대 \$650
PCAD (의사 인증 수당)	적격 장애가 있는 가구	12개월마다 \$200 이상
생활 지원	생명 유지 장치가 필요한 가구	12개월마다 \$200 이상

<준비서류>

- LADWP고지서 (어카운트 번호)
- 신청자 ID

*프로그램에 따라 필요한 추가서류들이 있을 수 있습니다.

이러한 프로그램 및 기타 프로그램에 대해 자세히 알아보려면 당사에 문의하십시오.



고객센터
1-800-DIAL-DWP
(1-800-342-5397)

월요일-금요일: 오전 7시-오후 7시
토요일: 오전 7시-오후 2시
일요일 및 공휴일: 휴무
비상/중단 진화를 위해 연중무휴 24시간 이용 가능합니다.



고객 서비스 센터
예약 필수
1-888-999-0477



LADWP Cares

Need Help Paying Your Bill?
Help is on the Way!

ladwp.com/financialassistance



LADWP assistance programs	Who is this for?	What benefit will I receive?
EZ-SAVE (Low Income Discount Program)	Income-qualified residential customers	Up to \$280 every 12 months, depending on utilities
Lifeline	Income-qualified residential customers who are aged 62+OR with a qualifying disability	Over \$530 every 12 months, depending on utilities
PCAD (Physicians Certified Allowance)	Households with a qualifying disability	Over \$200 every 12 months
Life Support	Households who require a life support device	Over \$200 every 12 months
Payment Arrangements (No fee, no interest)	All residential and commercial customers	Up to 48 months for discount customers, 36 months for all others
Level Pay	All residential customers	A level, monthly bill based on your typical usage

Contact us to learn more about these and other programs. We are here to help.



Customer Contact Center
1-800-DIAL-DWP
(1-800-342-5397)

Monday - Friday: 7am to 7pm
Saturday: 7am to 2pm
Sunday and holidays: Open for emergency & outages
Available 24/7 for emergency & outages



Customer Service Center
Appointment Required
1-888-999-0477



혼자 신청하기 어려운가요?

LA한인회로 연락하세요.

213-999-4932



The Los Angeles Department of Water and Power (LADWP) offers many programs to help you save on your electricity and gas bills. Learn how and sign up.

There are also relief programs. The Low-Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP) and Low-Income Household Water Assistance Program (LIHWAP) are available to help you with your unpaid utility bills for up to \$3,000.

<Required Documents>

- LADWP bill
- Valid ID

*Additional documents may be needed dependent on the program.

Need help signing up?

Call KAFLA.

213-999-4932



LADWP 에어컨 신청 프로그램

LADWP에서 저소득층이나 시니어분들이 여름을 시원하게 보낼 수 있게 Stay Cool LA라는 프로그램을 제공하고 있습니다. 이 프로그램을 통해 새 에어컨을 최대 \$225 할인 받으실 수 있습니다.

해당자격은 LADWP이용 고객으로

- 1) 저소득층 할인프로그램인 EZ Save 수혜자
- 2) 저소득층 시니어 및 장애인을 위한 Lifeline 할인혜택 수혜자
- 3) 호흡기 등 생명유지장치 할인 수혜자(Life-Support Equipment Discount)
- 4) 심각한 질병으로 인한 의료인의 진단할인(Physician Certified Allowance Discount)이중 하나의 수혜자이어야 합니다.

*보통 일반적으로 저소득가정은 Ez Save 또는 Lifeline 둘중 하나에 해당됩니다.

<구비서류>

- 1)신청자ID
- 2) LADWP 마지막달 고지서(Bill),
- 3)수입증명서류(세금보고서류, 메디칼카드, EBT카드, 웰페어편지등)

하지만, 저소득가정이지만 아직 상기 4가지 프로그램을 신청하지 않은 경우, Ez Save 또는 Lifeline등 할인 프로그램을 먼저신청하고, 승인(Approve) 된 이후 Stay Cool LA의 신청을 진행할 수 있어 시간이 걸리는 점 유의하시기 바랍니다.

신청하시려는 분은 LA한인회로 연락주시기 바랍니다.

KAFLA is currently assisting with enrollments for the Stay Cool LA program by the LADWP. This program is intended to provide affordable AC for low-income families and senior customers of LADWP. Through Cool LA, eligible customers can get cooling rebates of up to \$225.

Eligible LADWP customers are one of:

- 1) Beneficiaries of the EZ Save low discount program
- 2) Beneficiaries of Lifeline discounts for low-income seniors and/or people with disabilities
- 3) Beneficiaries of Life-Support Equipment Discount
- 4) Beneficiaries of Physician Certified Allowance Discount

Required documents are as follows:

- 1) **Registeree ID**
- 2) **Latest LADWP bill**
- 3) **Income Proof (tax return, medical card, EBT card, SSI (welfare) letter)**

If you are not participating in one of the programs above, you may still apply and see if you qualify. Please account for the additional time to first apply for any discount programs such as EZ Save and Lifeline before we are able to help you apply for Cool LA.

Those who wish to receive application assistance can visit KAFLA.

In Partnership With



새 에어컨을 최대 \$225 할인 받고 이번 여름 시원하게 보내세요!

Stay Cool, LA!
Cooling Rebates up to \$225!*

Window / Wall / Portable / Evaporative Cooling

LA DWP COOL* LA
Beat the Heat & Stay Safe
ladwp.com/Cool-LA

*eligible customers

<자격 조건>
LADWP 저소득/시니어 해당 프로그램에 가입하신분*:
EZ-SAVE, Senior Citizen/Disability Lifeline Rate, Physician Certified Allowance Discount, and Life-Support Equipment Discount
*한인회에서 프로그램 신청도 도와드립니다

한인회에서 신청 도와드립니다
☎ 323-732-0700
📍 981 S Western Ave, Los Angeles, CA 90006

로스앤젤레스한인회
KOREAN AMERICAN FEDERATION OF LOS ANGELES

<구비서류>
LADWP 청구서

COOL* LA - Beat the heat and stay safe.

SHOP FOR WINDOW AIR CONDITIONERS

Mounts into a window for simple installation

Find an Air Conditioner

직장에서 해고된 경우, 최대 26주간 실업수당을 받을 수 있습니다.



흔히 'EDD실업수당'이라고 알고 있는 실업보험(UI)은 직장에서 해고되었거나, 근무시간이 줄어든 근로자의 소득의 일부를 지원해 주는 CA주정부 프로그램입니다.

실업보험 (UI) 자격:

최근 실직하거나 근무 시간이 줄어든 경우 청구할 수 있습니다. 실업 보험은 본인의 잘못이 아니지만 실업상태가 된 경우, 여전히 일할 수 있고 일할 수 있는 직원을 위해, 임시 또는 부분적인 임금을 최대 26주간 지급합니다.

Unemployment Insurance (UI) is paid for by your employer and provides partial income replacement for up to 26 weeks when you are unemployed or your hours are reduced due to no fault of your own. To claim UI benefit payments you must also meet all UI eligibility requirements such as you must be available for work and searching for work.

신청 시기:

실직하거나 근무 시간이 줄어든 첫 주에 신청해야 합니다. 제출된 신청서는 그 주 일요일에 접수됩니다.

중요 사항: 접수가 늦어지면 수당 지급이 지연될 수 있습니다.

You have to apply the first week you are unemployed or your hours are reduced. The application will be processed the Sunday of the submission week.

Important note: If the application is delayed, the payment of benefits may be delayed.

신청 방법:

- 온라인 ONLINE (가장 빠르고 편리한 UI 청구 방법): WWW.EDD.CA.GOV/UI_ONLINE 을 방문 하십시오.
- 전 화 PHONE : 영어 1-800-300-5616 한국어 1-844-660-0877 / LA한인회 213-999-4932
- FAX 또는 우편: UI 신청서를 작성해 UI 청구를 하시려면 아래 링크를 참고 바랍니다.
WWW.EDD.CA.GOV/UNEMPLOYMENT/FILING_A_CLAIM.HTML

CalFresh HEALTHY LIVING

자격이 되는 분들은 푸드스탬프 혜택을 받을 수 있습니다. 지금 신청하세요.
Those who need help paying for food and are eligible for CalFresh. Apply now.

〈신청 자격〉

- 미국 시민권자, 영주권자 또는 합법거주자
- 저소득층 가정
- 개인 자산 \$2,000이하
- SSI/캘페어등 정부지원 받는 분
- Are a U.S. Citizen or a legal resident
- Are an immigrant that meets certain criteria
- Receive CalWORKS or General Relief
- Have a low or no income
- Have limited property
- Receive SSI/SSP

식료품 구입에 어려움이 있으신가요?

푸드스탬프, EBT등의 이름으로 알려진 "CalFresh" 프로그램은 저소득 가정들이 충분한 식물을 구입할 수 있도록 도와 드리는 프로그램 입니다.

신청후 자격이 되시는 가정은 한달에 최대 1인 \$250까지 지원 받을 수 있습니다.

CalFresh is a program that provides assistance for low-income households to increase their buying power so they are able to purchase sufficient food to meet their needs. Sign up and get up to \$250 for groceries for a one-person household or more for larger households.

혼자 신청하기 어려운가요?
LA한인회로 연락하세요.
213-999-4932



로스앤젤레스한인회
KOREAN AMERICAN FEDERATION
OF LOS ANGELES

981 S. WESTERN AVE, SUITE 100, LOS ANGELES, CA 90006